



Treaty Series No. 42 (1962)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Czechoslovak Republic  
concerning the Agreement on  
certain Inter-Governmental Debts signed  
at London on September 28, 1949

Prague, March 20, 1962

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
June 1962*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

FIVEPENCE NET

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN  
IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE CZECHO-  
SLOVAK REPUBLIC CONCERNING THE AGREEMENT ON  
CERTAIN INTER-GOVERNMENTAL DEBTS SIGNED AT  
LONDON ON SEPTEMBER 28, 1949**

No. 1

*The Czechoslovak Ministry of Foreign Affairs to Her Britannic Majesty's  
Ambassador at Prague*

Ministerstvo zahraničních věcí projevuje úctu britskému velvyslanectví a s odvoláním na nóty vyměněné mezi československým velvyslancem v Londýně a Státním sekretářem pro zahraniční věci dne 4. února 1959 a týkající se dohody o určitých mezivládních dlužích, podepsané v Londýně dne 28. září 1949 mezi vládou Československé republiky a vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, má čest nyní navrhnout, aby ustanovení článku 3. uvedené Dohody zůstala suspendována i nadále a aby jednání o podmínkách splácení dluhů, jichž se týkají platby, vyjmenované v článku 3 Dohody, byla znovuzahájena v den, na kterém se dohodnou obě vlády, avšak ne později než dne 30. září 1962.

Jestliže vláda Spojeného království souhlasí s těmito návrhy, má ministerstvo zahraničních věcí čest navrhnout, aby se tato nóta a odpověď britského velvyslanectví na ni pokládaly za dohodu mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Spojeného království v této věci.

Ministerstvo zahraničních věcí používá této příležitosti, aby znovu ujistilo britské velvyslanectví svou hlubokou úctou.

*V Praze dne 20. března 1962.*

(Translation of No. 1)

The Ministry of Foreign Affairs present their compliments to the British Embassy and, with reference to the Notes exchanged between the Czechoslovak Ambassador in London and the Secretary of State for Foreign Affairs on the 4th of February, 1959,<sup>(1)</sup> concerning the Agreement which was signed at London on the 28th of September, 1949,<sup>(2)</sup> between the Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland regarding certain Inter-Governmental Debts, have the honour to propose that the provisions of Article 3 of the said Agreement shall remain in suspense for a further period and that negotiations on the terms of repayment of the debts to which the payments specified in Article 3 of the Agreement relate shall be resumed at a date to be agreed between the two Governments, which shall not be later than the 30th of September, 1962.

<sup>(1)</sup> "Treaty Series No. 32 (1959)", Cmd. 720.

<sup>(2)</sup> "Treaty Series No. 61 (1949)", Cmd. 7798.

If the United Kingdom Government agree to these proposals, the Ministry of Foreign Affairs have the honour to suggest that the present Note and the British Embassy's reply to that effect shall be regarded as constituting an Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the United Kingdom in this matter.

The Ministry of Foreign Affairs avail themselves of this opportunity to renew to the British Embassy the assurance of their high consideration.

*Prague, March 20, 1962.*

No. 2

*Her Britannic Majesty's Ambassador at Prague to the Czechoslovak  
Ministry of Foreign Affairs*

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs and have the honour to acknowledge receipt of the Note of this day's date which in translation reads as follows:

[As in translation of No. 1]

Her Britannic Majesty's Embassy have the honour to confirm that the above Note and the present reply thereto shall be regarded as constituting an Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the United Kingdom in this matter.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurance of their highest consideration.

*British Embassy, Prague,  
March 20, 1962.*

Printed and published by  
**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

To be purchased from  
York House, Kingsway, London W.C.2  
423 Oxford Street, London W.1  
13A Castle Street, Edinburgh 2  
109 St. Mary Street, Cardiff  
39 King Street, Manchester 2  
50 Fairfax Street, Bristol 1  
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5  
80 Chichester Street, Belfast 1  
or through any bookseller

*Printed in England*